

Czas wychodzi codziennie wieczór (wyjąwszy niedziele i dni świąteczne).
Numer pojedynczy w Krakowie i we Lwowie kosztuje 10 centów.

Prenumerata wynosi:

Miejscowa w Krakowie	rocznie zhr. 20	kwartalnie zhr. 5	miesięcznie zhr. 2
we Lwowie	21	5 c. 25	2
Pocztą w państwie Austriackim	24	6	2 c. 25
do Prus	tal. 17 sgr. 2	tal. 5 sgr. 8	tal. 1 sr. 16
do Rosji niemieckiej	21	5	1
Francji i Anglii	21	5	1
Turcji, Włoch i Szwajcarii	116	29	10
Belgii	80	20	7

Listy z pieniędzmi przesyłane być winny franco do Administracji „CZASU”. — Listy reklamacyjne niezapłacone, nie naliczają frankowania. — Listów niefrankowanych nie przyjmuje się.

CZAS

Prenumeratę przyjmują:

W Krakowie: Biuro Administracji „CZASU” przy ulicy Różannej w domu pod L. 423, tudzież wszystkie Urzędy pocztowe austriackie.
Ogłoszenia (nseraty) wszelkiego rodzaju, przyjmują się za opłatą: od wiersza drobnego (petit) z jednolinnym umieszczeniem po 8 centów, za następną po 5 centów, oraz za opłatą należytości stęplowej po 30 centów od każdorazowego ogłoszenia.
Prenumeratę i Ogłoszenia przyjmują: we Lwowie w „CZASU” p. Aleksander Piątkowski przy placu Katedralnym pod L. 31, w domu p. Majewskiego. — W Wiedniu: p. A. Oppelt Wollzeile 22. — Na Francję i Anglię w Paryżu Wny pułkownik Wincenty Raczkowski, Rue du pont de Lodi N. 1. — Zaś tylko ogłoszenia: w Wiedniu, w Hamburgu i w Frankfurcie nad Menem pp. Haasensteina i Vogler — w Berlinie p. A. Retemeyer, i p. Rudolf Mosse Friedrichstrasse Nr. 60, w Frankfurcie nad Menem p. G. L. Daube & Comp. — w Lipsku p. Henryk Engler — w Wrocławiu p. Jenke, Bial & Freund.
Rękopisma nadsyłane Redakcyi, nie zwracają się i nie zwróczone będą.

Kraków 13 listopada.

Gdyby interwencyi francuskiej kresem było usunięcie band najezdniczych z terytorium papieskiego, tak jak to oświadczała nota margrabiego Moustiera, nadejść już dzisiaj ustala. Posiadłości zostawione przy Stolicy Apostolskiej wolne są nie tylko od tych co je napadli, ale nawet od tych co je zajęli, skoro wojsko włoskie się cofnęło. Ale, jak pisałyśmy wówczas, interwencya nie mogła mieć na celu wyparcia samych Garibaldeckich za granicę państwa konwencyi wrzesniowej, oznaczonego, lecz zabezpieczenie tych granic na przyszłość. Dla tego też pomimo zaufania, jakim według *Monitora* postępowanie stanowe rządu włoskiego przejmują rząd francuski, pomimo, że, jak pisałyśmy, rząd papieski oświadcza, iż oparty na wiernej swojej armii jest w stanie utrzymać w swoim kraju porządek, pełnomocnik Francji przy dworze florenckim koniec interwencyi zapowiada wtedy dopiero, gdy porządek przywrócony zostanie. Cóż znaczy więc w tej sprawie porządek? Po zniesieniu band, po cofnięciu się wojska włoskiego, po przyjęciu „sympatycznym” załogi papieskiej w miastach co dopiero przez pulki króla Wiktora Emanuela opuszczonych, porządek już przywrócony, a rząd papieski posiada środki, aby go utrzymać. Porządek więc już jest, ale nie ma rękoi, iż nie będzie przerwanym takim samym napadem, jak ten, co interwencya spowodziła; nie ma rękoi, aby za kilka miesięcy nie powtórzyło się to co teraz zaszło; zgola nie ma rękoi dla konwencyi wrzesniowej, i to pomimo zaufania, jakim Francya dla rządu włoskiego jest przejęta. Zdaniem naszym, nie było jej nigdy, leżało to w samej konwencyi wrzesniowej, którą od samego początku inaczej tłumaczyła Francya a inaczej Włochy.

Rękoi tej zdaje się szukać Francya dzisiaj w konferencyi europejskiej. Tak różne krzyżują się o niej doniesienia, iż przedwczoraj byłoby wchodzić w rozbiór: czy przyjdzie do skutku, czy mocarstwa, które w tej sprawie widzą tylko kłopoty dla Francji, zechcą jej użyć i podzielić się niemi. Mówimy użyć, bo całej sprawy z bark swoich Francya zrzucić nie zdoła, i bądź co bądź zawsze w sprawie rzymskiej pozostać interesowaną, i na niej ciężać będzie odpowiedzialność za to co się stanie zaraz i później. Tak podobno chce historia, a może i coś więcej, jeżeli sięgniemy w przeszłość i wspomniemy na znane *gesta Dei per Francos*. Nie będziemy również wchodzić, czy konferencya składać się będzie z katolickich tylko mocarstw, na co się nie zanosi, czy ze wszystkich, jak twierdzą, które wtedy interesu posiadłości papieskich, a więc władzy świeckiej Stolicy Apostolskiej, mieć będą na oku, bo nie wszystkie interes Kościoła katolickiego obchodzi. Nie widzimy atoli, aby konferencya mogła konwencyę wrzesniową, jeżeli o nią idzie, — całe zaś postępowanie Francji, a mianowicie żądanie odwołania wojsk włoskich, zdaje się tego dowodzić — więcej zabezpieczyć aniżeli traktat międzynarodowy, jakim była

poprzednio. Czy cała Europa ruszy krucyatą na Włochy, gdyby ją znów zgwałciły? Nikt, oprócz Francji, się nie ruszy. Czy nie wiemy, że traktaty przez wszystkie państwa zawarte cofnęły się także przed faktem dokonany? Czy zgwałcenie traktatu wiedeńskiego wywoła kiedykolwiek wojnę? Co do siły, nie widzimy trwalszej rękoi w konferencyi dla konwencyi wrzesniowej. Większeby dla niej miała znaczenie załoga francuska w Civitavecchia, niżeli podpisy całej Europy. W takim niestety stanie znajduje się prawo publiczne europejskie.

Co do samego zaś prawa, trudno przypuścić, aby Papież przyznawał go więcej innym państwom w konferencyi, aniżeli Francji, gdy zawierała konwencyę. Uległ on siłę, ale jak wiadomo, konwencya stanęła bez jego udziału, i do obecnej chwili on ją ignoruje. Czy konferencya liczy na ów konieczny udział Stolicy Apostolskiej, jeżeli się o jej sprawy rozchodzi? Nie ośmielamy się przesadzać, ale wtedy już nie na podstawie konwencyi wrzesniowej toczyłyby się musiałaby obrady; zasada „siły przed prawem” mieściaby nie miała. Inne byłoby warunki, i nie chodziliby już o rękoi dla konwencyi wrzesniowej, ale o rękoi dla praw Stolicy Apostolskiej.

Następujące uwagi skreślają stanowisko nie tylko posłów galicyjskich, ale całej Izby niższej Rady państwa wobec otwierających się rozpraw nad wyborem delegacyi do spraw wspólnych:

Wiedeń 10 listopada.

+++ Na posiedzeniu Izby deputowanych 12go t. m. rozpoczęła się rozprawa nad projektem „ustawy o sprawach wspólnych wszystkim krajom monarchii i o sposobie ich załatwiania.” ustawy którą w dwu ostatnich listach rozbraiam przedstawiłając jej treść i ważność, wskazując punkt w niej sporny między autonomistami i centralistami, jego znaczenie i doniosłość. Walka więc, jaka przy tym punkcie spornym toczyła o zasady i ich praktyczne zastosowanie obroncy samorządu narodowego z deputowanymi pragmatycznymi centralizatorami silnie przedlitawskimi — walka tocząca się od paru tygodni we wszystkich okręgach tutejszego świata parlamentarnego i politycznego, przeniesie się 12go t. m. w publiczne szranki, aby tam rozstrzygnąć się w ostatecznym boju.

Wypadek tego boju nie tylko jest przewidziany ale pewny, dla każdego kto dobrze rozpatrzył się w położeniu rzeczy i w stanowiskach obu stron walczących: autonomiści z zwyciężają a raczej obroną zasad istniejącą w konstytucyi i zasadnicze prawo swych krajów, które obalić, przynajmniej częściowo, niosłoby centraliści. Powiedzieć nawet można, że ten bój ostateczny w szrankach publicznych będzie tylko dla formy stoczony, a istotną walkę już dzisiaj za ukończoną uważać należy. Albowiem centraliści przekonawszy się w kilkokrotnych dotychczasowych szturmach i atakach, jak stanowczo stoją autonomiści na polu tej ustawy przy prawie przynależności ich krajów, tak, iż w razie pokonania liczba, a raczej przegłoszenia ich w Izbie, nie prawo lecz Izbę opuszcza i na opozycyjnej drodze szukać będą obrony dla prawa tego i dla zasady, którą uważają za jedną podstawę trwałej organizacji państwa — centraliści, mówią, widząc, że w teraźniejszym położeniu rzeczy i przy takiej stanowczości autonomistów narażać mogą być Izby, byt centralnego parlamentu, który za jedno z konstytucyę poczytują, postanowili odstą-

pić od ataku przy tej ustawie na zasadnicze prawo krajów i wykonać odwrot. Bój w Izbie stoczą, tylko pozornie dla zakrycia tego odwrotu.

Do takiego wypadku walki przyłoży się, a raczej po większej części się już przyłożył rząd i bar. Beust i gabinet jego naciskany także przez ministrów węgierskich. Wiadomo, że ministrem p. Beusta spełniając obietnicę daną autonomistom, uszanowało prawo krajów, w ustawie o delegacyach, proponując w swoim projekcie tej ustawy odpowiedni temu prawu sposób wyboru delegacyi wspólnej. Jednak teraz gabinetowi szło i iść musiało przede wszystkim, nie o prawo autonomistów, ale o uchwalenie ustawy o sprawach wspólnych i delegacyach, czy to w ten, czy w ów sposób wybieranych, byle tylko ustawę tę uchwalono odpowiednio zgodzie z Węgrami, aby ugoda ta była ostatecznie spełniona. Lecz ponieważ wszelki projekt konstytucyjnej ustawy o sprawach wspólnych i delegacyach, uchwalony być może tylko większością $\frac{2}{3}$ części głosów; przeto rząd starał się nakłonić obie strony do ustępstw, aby pozyskać $\frac{2}{3}$ części głosów dla któregośkolwiek projektu ustawy. Jednak rząd poznawszy jak stanowczo opierają się autonomiści przy tym sposobie wyboru delegacyi, który zastrzega i prawa ich krajów i który określony jest w projekcie rządowym; z drugiej strony nie mogąc nacisnąć ich silnie, aby odstąpili od projektu rządowego, ani cofać tego projektu, a zinnym razem swego przyczynienia; zwrócić musiał główny nacisk na centralistów. Tak w prywatnych rozmowach jak publicznych zebraniach przedstawiał im możebne następstwa, gdyby albo przegłoszali autonomistów, albo co pewniejsza, gdyby żaden projekt nie otrzymał potrzebnej większości głosów i żadna ustawa nie przyszła do skutku. Wskazywał im tenastępstwa, a mianowicie: rozcięcie się lub rozwiązanie Izby deputowanych, zwolnienie sejmów i nowe do Izby wybory, a może i obranie innej przez rząd drogi; w każdym zaś razie spóźnienie konstytucyjnego państwa. Ten nacisk rządu na centralistów, oraz obawy które im nasunęła sama stanowczość autonomistów, a które wyżej wskazałem spowodowały, że nie tylko środek Izby, ale część lewicowej gozdi się dzisiaj na projekt rządowy. Już w przeszłych listach pisałem, jeżeli delegacya polska trwać będzie stanowczo przy swoim postanowieniu i niechwiejną zachować postawę, taki wypadek walki na polu tej ustawy, jest prawie pewny.

Cokolwiekby, nie ma dzisiaj wątpliwości, że projekt rządowy co do wyboru delegacyi otrzyma potrzebne $\frac{2}{3}$ części głosów i uchwalony zostanie w przyszłym tygodniu w Izbie deputowanych; odrzucone zaś będą przepisy projektu komisji tego punktu się tyżące. Natomiast utrzymają się inne części projektu komisji, lub projektu podkomitetu, w których zawarte są postanowienia o rzekające jakie są prawa wspólne i określony sposób załatwiania spraw względnie wspólnych; gdyż jedną z tych części nie ma w projekcie rządowym, a co do wszystkich, nie ma sporu w Izbie i rzecz naprzód jest rozstrzygnięta przez zatwierdzoną już ustawę węgierską o sprawach wspólnych. Dla tego rząd pominął nawet w swoim projekcie przepisy orzekające, które są sprawy wspólne, a tylko do projektu swego dołączył ową ustawę węgierską.

Winiemem tu dodać, że zapewne jedną z powodów, które powodowały rząd do naciskania na większość niemiecką, była chęć niezrażenia ostatecznie obronców samorządu narodowego, chęć zbliżenia się do innych niemieckich ludów w Austrii, nieprześledzenia ich praw w najwłaściwszej ustawie i otwarcia sobie drogi do porozumienia się z niemi, nie wyłączając Czechów. Albowiem zdaje się powstawać coraz silniejsze w gabinecie p. Beusta przekonanie, że sama ugoda z Węgrami nie ukonstytuje stanowczo państwa, jeżeli nie nastąpi także ugoda z innymi niemieckimi narodami w przedlitawskiej połowie monarchii.

Jednak przewidywane, a nawet dzisiaj już prawie pewne zwycięstwo autonomistów na polu ustawy o sprawy wspólne i delegacye, a raczej

obronienie przez nich prawa krajów przynależnego przy oznaczeniu sposobu wybierania delegacyi, będzie głównie owocem stanowczości koła polskich deputowanych. Kolo to odrzuciło wszelkie projekty, niyb pośredniczące i pojedyncze, podawane przez większość niemiecką jedynie w celu, aby zepchnąć to kolo z silnego stanowiska i wywieść je w pole. Wspomnę tu o dwóch projektach w ostatnich dniach przez tę większość podsuwanych, przedstawiających na pierwszy rzut oka jakieś korzyści, które jednak znikają przy bliższym ich rozglądnięciu, a przy porównaniu ich z położeniem rzeczy, okazują się marnym środkiem mającym do wyprowadzenia w pole delegacyi polskiej.

Pierwszy projekt — który większość niemiecka podawała jakoby wielkie ustępstwo dla Polaków, jakoby uznanie odrębnego stanowiska dla królestwa Galicji i Lodomerji w przedlitawskiej postowie państwa — ograniczał się w rzeczywistości na to, że sejm galicyjski lub jego delegacya miała wybierać 7 członków delegacyi wspólnej, a resztę ich 33 cała Izba deputowanych. Projekt ten był gorszym nawet w istocie od projektu komisji; albowiem: 1) bardziej naruszał zasadę samorządu narodowego; 2) żadnego większego dla Polaków nie zapewniając prawa; 3) gorsze a bliższe pociągał za sobą skutki praktyczne.

Bardziej naruszał zasadę, iż sejm tylko lub ich delegacya mają prawo wybierania innych ciał prawodawczych i przekazywania im części władzy prawodawczej, albowiem, gdy komisyjny projekt pozwalał całej Izbie deputowanych wybierać tylko 4ch członków delegacyi wspólnej, ów projekt pośredniczący stanowił, iż cała Izba deputowanych ma prawo wybierania 33ch członków delegacyi wspólnej. Nie nadawał zaś, Galicji ów projekt niyb pośredniczący żadnego większego lub nowego jakowegoś prawa; bo i projekt komisji pozwalał delegacyi sejm galicyjskiej wybierać 7m członków do delegacyi wspólnej, a w tem się tylko różnił od projektu komisyjnego, że zabierał całkiem to prawo innym królestwom i krajom.

Skutki praktyczne daleko gorsze pociągał za sobą ów projekt pośredniczący, gdyż według niego cała Izba, bez delegacyi galicyjskiej, wybierała 33 członków delegacyi wspólnej, posyłała zawsze 33 deputowanych niemieckich do najwłaściwszej w państwie władzy, i władza ta składałaby się stale z 33 Niemców a 7 Polaków. Tymczasem projekt komisji chciał wprawdzie zapewnić żywiołowi niemieckiemu stanowczą przewagę w delegacyi wspólnej, lecz nie tak wielką, bo według niego weszłoby do delegacyi wspólnej 14 Niemców, 7 Polaków, 7 Włochów, 7 Tyrolczyków, którzy w razie wspólnego działania przeważałoby mogli nawet Niemców. Gdyby zresztą projekt ów pośredniczący zapewniał królestwu Galicji i Lodomerji lub też narodowości polskiej w Austrii tak oddzielne stanowisko, jakie miałaby Kongresówka na mocy traktatu 1815 roku, wówczas można by jeszcze rozważać, czy to lepsze czy gorsze, niż federacyjne urządzenie całego państwa, federacyjny i braterski związek narodów i krajów pod wspólnym rządem w celu wspólnej obrony. Lecz ów niyb pośredniczący projekt był tylko złe pomalowaną kością niezgody, rzucaną dla rozdelenia obozu autonomistów.

Drugi projekt miał tenże sam cel rozzerwania tylko autonomistów, ale lepiej był uporzokowany. Większość niemiecka proponowała, czyby Polacy nie zgodzili się, aby delegacye trzech małych krajów — polskiej, węgierskiej i tyrolskiej — delegacyi wspólnej w jedną grupę. Dobrowolne połączenie się w grupy małych krajów, ich sejmów i delegacyi sejmowych, jest jednym ze środków ułatwiających kiedyś przeprowadzenie systemu federacyjnego, i nie zaprzecza leż potwierdza zasadę samorządu narodowego. Dlatego kolo deputowanych polskich nie miało ani mogłoby mieć przeciwko takiemu połączeniu się małych krajów, jak np. Salzburga z Austrią wyższą, Tyrolu z Vorarlbergiem i t. d. Z radością przyjęłoby przeto projekt powyższy wspomniany, gdyby on wyszedł od deputowanych tychże krajów, lub gdyby takowe na niego się zgodziły. Lecz przedsta-

wienie go przez centralistyczną większość niemiecką nie deputowanym tychże małych krajów, ale delegacyi polskiej, miało widocznie tylko cel pobudzenia nieufności deputowanych tych małych krajów do Polaków. Projekt ten podany był tylko, aby następnie większość niemiecka mogła powiedzieć autonomistom z mniejszych krajów: Oto Polacy złączyli się z nami przeciwko wam, aby delegacye wasze, mimo waszej woli, spojć w grupy, w celu zmniejszenia o jednego liczbę członków delegacyi wspólnej, jaka na was według rządowego projektu wypadła. Projekt ten rzucany był tylko w tym celu, a bynajmniej nie w celu jego urzeczywistnienia, bo formułą go nie mieli i nie przedstawiali żadnych środków, aby go urzeczywistnić.

Nie potrzebuje dodawać, że oba projekta dążące tylko do zachwiania delegacyi polskiej na silnem stanowisku przez nią zajmowanem, zostały przez tę delegacyę odrzucone. W ów czas to większa część centralistów zgodziła się na rządowy projekt o delegacyi wspólnej, szanujący prawa krajów i popierany przez autonomistów.

Po uchwaleniu ustawy „o sprawach wspólnych wszystkim krajom i o sposobie ich załatwiania,” następujący zapewne będzie program dalszych czynności Izby deputowanych.

Najprzód przyjdą do rozprawę i uchwały Izby deputowanych projekta ustaw stanowiących jednakoż zasady do zarządu sprawami względnie wspólnymi, i zawierających umowy pod tym względem między krajami węgierskimi a niemieckimi. A mianowicie rozrządzana i uchwalana będzie ustawa orzekająca stosunek, w jakim kraje węgierskie i niemieckie przykładać się mają do pokrywania kosztów spraw wspólnych, oraz ustawa zawierająca traktat handlowy i cłowy między krajami węgierskimi a niemieckimi. Projekt pierwszej ustawy ułożyla, jak wiadomo, deputacya Rady państwa wraz z deputacyą sejm węgierskiego w ciągu długich posiedzeń w lecie; projekt zaś traktatu handlowo-cłowego wyszedł z porozumienia się ministerstwa państwowego z węgierskiem. Oba projekta przedłożone zostały oddzielnie sejmowi węgierskiemu, który je roztrząsa, oddzielnie zaś obu Izbom Rady państwa, a komisya wyznaczona przez Izbę deputowanych do rozrządzania tych projektów, kożę już swoje zadanie, przedłoży Izbie niezadługo sprawozdania co do obu ustaw.

Zanim Izba deputowanych uchwali te ustawy i załatwi inne drobniejsze czynności, a między innymi powtórnie zawołuje ustawy zasadnicze zmienne w drugiej Izbie — tymczasem Izba panów uchwali zapewne ustawę konstytucyjną i ustawę o sprawach wspólnych i delegacyach. Jak tylko ta ostatnia ustawa otrzyma zatwierdzenie cesarskie, zarządzony zostanie w obu Izbach (a równocześnie i w sejmie węgierskim) wybór do delegacyi wspólnej, aby jeszcze w bieżącym roku delegacye te uchwały budżet państwowy.

KORRESPONDENCYA CZASU.

Wiedeń 11 listopada.

Wielkie wrażenie zrobiło tutaj oświadczenie br. Beusta na onegdajszej konferencyi niemieckich posłów, które, jeśli się sprawdzi lub żadnego nie wywoła sprostowania, także i w Galicji nie małe sprawi zdziwienie. Rzecz jest wielkiej wagi i stanowić się nad nią warto. Baron Beust rzekł, że Polacy, jako warunek wejścia do Rady państwa postawili żądanie wyboru delegatów z sejmów, później zaś przystali na projekt rządowy wybierania delegacyi z grup sejmowych w Radzie państwa. O jakich Polakach tu mowa? Wszak a sejmem nikt się nie układał; sejm wysłał reprezentantów swych bez otrzymania jakiegokolwiek koncesyi. Zresztą trudno przypuścić, aby sejm galicyjski okazał się być tak skłonny do obceslania Rady państwa za tak małą koncesyą, jaką jest wybór z grup sejmowych. Zachowanie się delegacyi polskiej w Radzie państwa nie jest tego ro-

Część literacko-artystyczna.

LISTY

O TEATRZE KRAKOWSKIM.

IX.

Przedstawienie komedyi francuskiej pani George Sand pod tytułem: *Margrabi de Villemere* zapowiedziane na wtorek, odbyło się dopiero we środę, i zostało powtórzone zaraz drugiego dnia, we czwartek.

Już to trzeci raz tego roku dyrekeya powtarza raz po razie nowe sztuki, wychodząc zapewne z tego przysłowia krakowskiego: „Il faut battre le fer tant qu'il est chaud.” Nie czynimy jej zato żadnej wymówki, owszem zgadzamy się chętnie na ten sposób, tem więcej, że dla prawdziwych lubowników teatru jest to sposób dokładniejszego ocenienia i sztuki samej i gry artystów.

Komedyja „Margrabi de Villemere” jest przerobiona z powieści tego samego nazwiska, która wydana została w *Revue des deux Mondes* i ogólnie została uznana za jedną z najlepszych powieści pani George Sand. Jednakże, jak wszystkie utwory sceniczne ułożone z romansów, tak samo i Margrabi de Villemere stracił dużo na tem przerobieniu. Rozwój dramatu musi być daleko szerszym, wymaga daleko więcej akcji, czynu niż opisowości, tymczasem z powieścią dzieje się przeciwnie. I tak nasamprzód

myśl główna tej powieści, napisanej jako *pendant*, do słynnego podówczas romansu *Ułogiego Młodzieńca* traci nadzwyczaj na sile w komedii. Postać „Karoliny de St Genois” głównej bohaterki, słusznie i szczegółowo opisana w romansie, jest już nieco blade nakreślona na scenie, i wymaga gry wyborowej, ażeby jakakolwiek wydłubić. Trzy pierwsze akta rozwijają się i postępną dosyć swobodnie; jednakże czwarty akt, w którym się dramatrg najwięcej oddalił od pierwotnej osnowy, osłabia nadzwyczaj wrażenie. Postrzegamy w nim ogromnie nudać długości, a w końcu intriga przychodząca pod sam koniec, którą nas mogła bardzo zająć w środku lub na początku, budzi już pewien niesmak.

Mimo tego, uznajemy dużo zalet w tej sztuce, przede wszystkim brak gonienia za efektem; charaktery, mianowicie dwóch braci, dobrze wydane i konsekwentnie przeprowadzone, wiele prawdziwych i delikatnych odcieni, a w końcu bardzo obyczajową tendencyę.

Co do przełomienia tej komedyi, zawdzięczamy jej znanej artystce ze sceny warszawskiej, i możemy tylko pochwalić tłumacza; pozwolimy sobie jednak zauważyć, że czasem styl nie jest dosyć płynnym — i staje się, jak to mówią, książkowym — czego w tym rodzaju utworów, przedewszystkiem konwersacyjnych bardzo się należy unikać.

Główne role były bardzo dobrze obsadzone, i gra artystów, wykonana pojętnie i sumiennie, nie mało się przyczyniła do utrzymania sztuki na repertuarze.

Wspomnieliśmy już wyżej, że postać bohaterki jest trochę blade zakreślona. Pani Modrzejewska starała się uzupełnić ten niedostatek, bądź to bar-

dzo wydatną grą niema, bądź to trafną akcentacją każdej kwestyi. Szczególnie należy się wymienić jej swobodę w scenie 3go aktu, gdzie się krążyła przy książkach, i przejście uczuciowe w scenach z Piotrem, także w 3 akcie i z dwoma braćmi w 5 akcie. Najwięcej zaś wzbudza zajęcia w ostatniej scenie, gdzie żal stłumiony gwałtownie wybuch.

Pani Wolska zdaje się nam bardzo stosowną do roli Margrabiny i w ogóle do ról matek dramatycznych. Możnaby powiedzieć, że pani Wolska była raczej matroną polską niż margrabinią francuską, jednakże sądzimy, iż ta postać nie wymaga t.j. wybitnej cechy francuskiej, i że to, szczególnie przed polską publicznością, raczej za zaletę niż za błąd tej artystce uważać należy. Podobnie w grze pani Wolskiej w 5 akcie miejsce, gdzie przemawia do księcia: „Jesteś szatanem, ale tak dobrym szatanem,” i potem obie sceny z baronową i z Karoliną.

Panna Baumann (Diana de Xaintrailles) wystąpiła już po drugi raz w znaczniejszej roli, i o ile z tych występów sędzić można, rokujemy dla niej bardzo dobrą przyszłość. Widzimy w niej dużo swobody, i niezwykłą śmiałość na scenie. Prócz tego posiada panna Baumann przyjemną powierzchowność, organ dźwięczny i nadzwyczaj wyraźny, i intonacyę szczególną. Trochę więcej znajomości sceny, a będziemy mieli w pannie Baumann, to czego nam długo brakowało, to jest, bardzo dobrą aktorkę do ról naiwnych. Musimy pochwalić jej grę szczególnie w 2 akcie, gdzie była wesolą i swobodną, i gdzie też należne otrzymała oklaski, w 3 akcie brakło jej trochę owej romantyczności, o której mówi p. de Dunières w 1 akcie.

Rola baronowej d'Azylande nie zupełnie właściwie została przydzielona pani Narbut.

Rola ta, acz mała, wymaga już wielkiej rutyny, i należy do tych, które artystka musi swoją grą podnieść.

Tej to niestosowności obsadzenia przypisujemy zawód, który nas spotkał w grze pani Narbut. Zaczynający artysta nie może stworzyć roli, a łatwo popsnąć ją może, jest to właśnie zadaniem rutynowanego artysty, zadaniem zaszczytnym. Lecz tego u nas nie dość jeszcze rozumiemy. Zalecimy pani Narbut, ażeby pracowała nad swoim organem, i nad dodaniem mu pewnej giętkości i dźwięku, które i w innych rolach są konieczne.

Rola męzkie p. Bendy (Xiąg d'Aleria) i p. Ładnowskiego syna (Magr. de Villemere) są najważniejsze z całej sztuki, i przede wszystkim zwracają na siebie uwagę. Obaj artyści nadzwyczaj zgrabnie uchwylił i wydłubił różnicę charakteru obu braci. Ośmielamy im nie zrobić uwagi, że obaj a szczególnie drugi wyglądali trochę za młodo. Nie trzeba zapominać, że książę ma już swoją czterdziestkę, i że życie jego, trochę rozpustne, musiało na twarzy jego zostawić pewne ślady zużycia; zaś Margrabią liczy także przeszło 30 lat, a w swoich cierpieniach moralnych i w swoich zatrudnieniach naukowych, musiał już stracić tę świeżość dwudziestolatnia, którą widzieliśmy w p. Ładnowskim.

Postać księcia d'Aleria jest niezawodnie najwięcej ujmująca, i że użyje wyrażenia zakulisowego, najsympatyczniejszą z całej sztuki. Pan Benda pojął doskonale i wydal te liczne odcienia tak zgrabnie narysowane przez autora. Widzieliśmy w nim człowieka dobrze wychowanego, w którym weso-

łość i humor odbijają się na tle wrodzonej szlachetności, której zepsucie obyczajów jeszcze nie wykorzenilo. Przez jego lekkomyślność przebiega się wciąż poczciwe serce. To wszystko p. Benda nadzwyczaj trafnie i żywo nam oddał.

Mniej się zgadzamy na te gwałtowne jego unieśnienie w 3 akcie, w którym się nam zdaje nadto drażącym, przyczem jego głos wpada w pewne intonacye zbyt ostre, i trochę rażące. Zresztą przy drugim przedstawieniu uważaliśmy znaczną zmianę na lepsze, w tej właśnie chwili. Bądź co bądź gra p. Bendy zjednała u nas ogólne uznanie, i jesteśmy przekonani, że na każdej scenie równieby dobrze została przyjęta.

„Prawie na sam koniec przystępujemy do roli tytułowej Margrabiego de Villemere. Charakter ten zupełnie różni się od poprzedniego, łączy w sobie również rozmaite strony, z których każda musi być wydłubiona, ażeby go dokładnie zrozumieć. Jest to człowiek z wygórowanem uczuciem obowiązku, przyczem namiętny ale nieśmiały, zrażony przez świat, przeszedłszy przez dute cierpienia w skutek nieszczyśliwej miłości — staje się eozokroto podjętym i zgrzyliwym nawet. Uczucie jego przez to, że długo zawarte i sknipo- ne w głębi, jest tem samem silniejsze i gwałtowniejsze, skoro na jaw wychodzi. Tak my go pojmujemy, i tak go nam przedstawił p. Ładnowski syn, przechodząc kolejnie przez wszystkie uczucia, które tym charakterem miały. Głos p. Ładnowskiego zdolny do ról rzewnych i dramatycznych, intonacyę jego zawsze prawdziwą i twierdzącą o przebiegu artysty, a ktoriemi artysta szczególnie pannie, uzupełniają to, czego jeszcze p. Ładnowskiemu brak na scenie. Mówimy tu o

Rządca Drukarni, Seweryn Dobrzański.